

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 43.037/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 mei 2007 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van het bedrag bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in psychiatrische verzorgingstehuizen", heeft op 24 mei 2007 het volgende advies gegeven:

Rekening houdende met het ogenblik waarop dit advies wordt gegeven, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Algemene opmerking

Het te wijzigen ministerieel besluit heeft als opschrift: "Ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen".

Het is van dat correcte opschrift dat melding moet worden gemaakt in het opschrift van het ontwerp, in het tweede lid van de aanhef en in artikel 1 van het ontwerp.

Aanhef

In het tweede lid van de aanhef moeten alle nog van kracht zijnde wijzigende besluiten worden vermeld. Derhalve schrijve men aan het einde van het betrokken lid: "..., gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 15 januari 1993, 30 oktober 1996, 1 oktober 2001, 25 februari 2005 en 27 april 2007;".

.../...

Artikel 1

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp schrijve men: "In artikel 1 van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van ..., laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 27 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:".
2. Men vervange de indeling van artikel 1 in "a)" en "b)" door, respectievelijk, "1/" en "2/", welke indeling legistiek gebruikelijk is.
3. Men gebruike telkens een komma en geen punt voor het aanduiden van de eurocent.

Artikel 2

Men redigere artikel 2 van het ontwerp in de Nederlandse tekst als volgt:

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. TISON,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. I. VOS, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 43.037/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 7 mai 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 dans les maisons de soins psychiatriques ", a donné le 24 mai 2007 l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention du gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Observation générale

L'arrêté ministériel à modifier est intitulé en néerlandais : "Ministerieel besluit van 10 juli 1940 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen".

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de mentionner cet intitulé correct dans l'intitulé du projet, le deuxième alinéa du préambule et l'article 1^{er} du projet.

Préambule

Au deuxième alinéa du préambule, il convient de faire mention de tous les arrêtés modificatifs encore en vigueur. On écrira dès lors à la fin de cet alinéa: "..., modifié par les arrêtés ministériels des 15 janvier 1993, 30 octobre 1996, 1^{er} octobre 2001, 25 février 2005 et 27 avril 2007;".

.../...

Article 1^{er}

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet comme suit: "À l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant ..., modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 27 avril 2007, sont apportées les modifications suivantes:".
2. On remplacera la division de l'article 1^{er} en "a)" et "b)" respectivement par une division en "1/" et "2/", comme il est d'usage en légistique.
3. On utilisera chaque fois une virgule et non pas un point devant les eurocents.

Article 2

On rédigera le texte néerlandais de l'article 2 du projet comme suit:

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. TISON,	assesseur de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme I. VOS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME